

TIGRIP®



TCH

DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausführungen)
EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)
FR - Traduction de mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)
ES - Instrucciones de Servicio Traducida (También válido para diseños especiales)
IT - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali (valide anche per versioni speciali)
NL - Originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)
HU - Fordított üzemeltetési útmutató (a speciális kivitelre is érvényes)
RO - Instrucțiuni de utilizare (sunt valabile și pentru versiunile speciale)
SK - Originálna prevádzková príručka (platná aj pre špeciálne vybavenia)
TR - Orijinal Kullanım Kılavuzu (özel tipler için de geçerlidir)
PL - Instrukcja obsługi tłumaczona z języka niemieckiego (dotyczy także wersji specjalnych)
RU - Перевод руководства по эксплуатации (действительно также для специальных исполнений)

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH
Yale-Allee 30
42329 Wuppertal
Deutschland

CMK
COLUMBUS MCKINNON

DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausführungen)

VORWORT

Produkte der CMCO Industrial Products GmbH sind nach dem Stand der Technik und den anerkannten gültigen Regeln gefertigt. Durch anschließende Handarbeiten können dennoch bei der Verwendung der Produkte Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter auftreten bzw. Beschädigungen am Hebezeug oder anderen Sachwerten entstehen.

Dieses Bedienungsmittel vom Arbeitsplan genehmigt worden sein. Dazu ist die Betriebsanleitung von jedem Bediener vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Diese Betriebsanleitung soll erleichtern, das Produkt kennen zu lernen und die bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, um das Produkt sicher, sachgerecht und wirtschaftlich zu betreiben. In der Betriebsanleitung sind auch die wesentlichen Sicherheits- und Unfallverhütungsmaßnahmen sowie die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produktes zu erhöhen. Die Betriebsanleitung muss ständig am Einsatzort des Produktes verfügbar sein. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwendungsfall an die Ersatzteile gehenden Anweisungen sind die Bedienungsanweisungen des Herstellers des Ersatzteils für sicherheits- und sachgerechtes Arbeiten zu beachten. Das Personal für Bedienung, Wartung oder Reparatur des Produktes muss die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung sorgfältig lesen und verstehen. Die beschriebenen Schutzmaßnahmen führen nur dann zu der erforderlichen Sicherheit, wenn das Produkt bestimmungsgemäß und entsprechend den Hinweisen installiert bzw. gewartet wird. Der Betreiber ist verpflichtet, einen sicheren und gefahrlosen Betrieb zu gewährleisten.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Lastaufnahmemittel ist für ein einzelnes liegendes Großblech und gebündelten Blechpaketen, die beim Transport keine wesentliche Durchbiegung erlauben. Dabei ist auf den Greifbereich zu achten. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hierzu resultierende Schäden haftet die Firma Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nicht. Das Risiko ist allein der Anwender/Bediener. Das Lastaufnahmemittel ist für alle Hebezeuge aus Stahl und anderen Materialien geeignet, die den über das Produkt hinausgehenden Kräften standhalten und auf die es sich bis zum Maximalauftrag auswirken lässt. Die auf dem Gerät angebrachte Tragfähigkeit (WLL) ist die maximale Last, die übertragen werden darf. Der Aufenthalt unter einer Last muss nicht zu vermeiden. Ein Anhalten oder Überlagern ist nach Möglichkeit zu vermeiden und gegebenenfalls Zustand beibehalten. Das Bediener darf eine Lastbewegung erst dann einleiten, wenn er sich davon überzeugt hat, dass die Last richtig angeschlagen ist und sich keine Personen im Gefahrenbereich befinden.

Das Bediener darf eine Lastbewegung erst dann einleiten, wenn er sich davon überzeugt hat, dass die Last richtig angeschlagen ist und sich keine Personen im Gefahrenbereich befinden.

Beim Einhängen des Lastaufnahmemittels ist vom Bediener darauf zu achten, dass das Lastaufnahmemittel so bedient werden kann, dass der Bediener weder durch das Gerät noch durch das Tragleist oder die Last gefährdet wird. Vor dem Einsatz des Lastaufnahmemittels in besonderen Atmosphären (hohe Feuchtigkeit, salzige, ätzende, basische) oder der Handhabung gefährlicher Güter (z.B. korrosive Flüssigkeiten, brennende Materialien) ist mit dem Hersteller Rücksprache zu halten. Das Lastaufnahmemittel kann in einer Umgebungstemperatur zwischen -40 °C und +100 °C eingesetzt werden. Bei Extratemperaturen muss mit dem Hersteller Rücksprache genommen werden. Zweifelsfreie Hebeschnüre eignen sich nur für keinmetallische Bleche mit zentralen Gewichten, bei denen Pendelbewegungen während des Transports von Hand zu vermeiden sind. Bei den Anschlägen des Lastaufnahmemittels ist darauf zu achten, dass der Schwerpunkt der Last mittig zwischen den Lastaufnahmemitteln liegt, damit sich keine Schräglasten einstellen. In Verbindung mit einer Traverse sind zwei zweifelsfreie Hebeschnüre universell einsetzbar. Der Transport des Hebezeuges sollte immer langsam, vorsichtig und bodenmündig durchgeführt werden. Es dürfen nur Kräfte/Kräfte mit Sicherungsfalle verwendet werden. Das Anhängen des Lastaufnahmemittels muss in Kräfte/Kräfte genügend Platz haben und frei wachsend sein. Bei Funktionsstörungen ist das Lastaufnahmemittel sofort außer Betrieb zu setzen.

SACHWIDRIGE VERWENDUNG

Das Traglimit (WLL) darf nicht überschritten werden. Es darf nur Hebezeug in anstehenden Greifbereich aufgenommen werden, insbesondere bei Lastaufnahmemitteln, deren Greifbereich nicht B begriffen, sind die Mindestabmessungen des Hebezeuges unbedingt einzuhalten. An dem Lastaufnahmemittel dürfen keine Veränderungen durchgeführt werden. Die Benutzung des Lastaufnahmemittels zum Transport von Personen ist verboten. Beim Transport der Last ist eine Pendelbewegung und das Anstoßen an Hindernisse zu vermeiden. Mit dem Lastaufnahmemittel darf jeweils nur ein Blech oder ein Blechpaket transportiert werden.

Der Transport von Einzelblechen oder Blechpaketen, die beim Transport eine wesentliche Durchbiegung erlauben, ist zu vermeiden, weil die Bleche aus der Klemme herauszutreten können.

Das Hebezeug muss immer bis zum Anschlag aufgezogen werden. Der Grundkörper darf nicht zum Anheben von weiteren Lastaufnahmemitteln oder zum Anhängen von Lasten mittels Seilen, Bändern oder Ketten werden. Die Anordnung der Klappen an der Last muss so erfolgen, dass die Neigungswinkel β in keinem Fall größer als 45° ist.

Bei verstellbaren Hebeschnürsystemen muss die Anordnung der Klappen an der Last so erfolgen, dass beide Neigungswinkel der Anschlagpunkte keinesfalls größer als 30° bzw. 45° sind. Wenn mehr als 2 Lastaufnahmemittel verwendet, muss zur Vermeidung von unzulässigen seilförmigen Zugkräften eine Traverse zum Einsatz kommen. Lastaufnahmemittel dürfen nicht an der Last befestigt werden. Das Gerät darf nicht in explosionsgefährlicher Atmosphäre eingesetzt werden.

PRÜFUNG VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Laufzeit bestehender national/internationaler Unfallverhütungs- bzw. Sicherheitsvorschriften müssen (Einsatzmittel)

- gemäß der Gefährdungsbeurteilung des Betreibers,
- vor der ersten Inbetriebnahme,
- vor der Wiederinbetriebnahme nach Stilllegung
- nach gründenden Änderungen,
- jedoch mindestens 1 x jährlich durch eine befähigte Person geprüft werden.

ACHTUNG: Die jeweiligen Einsatzbedingungen (z.B. in der Galvanik) können kürzere Prüfrisintervalle notwendig machen

Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TGR®-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfung im Wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfung) hat sich auf die Vollständigkeit und Wirksamkeit der Sicherheitsvorrichtungen sowie auf den Zustand des Gerätes, der Transmission der Ausrüstung und der Tragkonstruktion hinsichtlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu erstrecken. Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentiert werden (z.B. in der CMCO-Verzeichnungsliste).

Die Festlegungen sind die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturdurchführung nachzuweisen. Lackbeschädigungen sind auszubessern, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkstellen und Gleitflächen sind leicht zu schmiern. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

PRÜFUNG VON ARBEITSBEGINN

Das gesamte Lastaufnahmemittel ist auf Beschädigungen, Risse oder Verformungen hin zu überprüfen. Das Lastaufnahmemittel muss sich leichtgängig öffnen und schließen lassen.

Überprüfung der Anschlagpunkte

Anschlagpunkte müssen auf äußere Fehler, Verformungen, Anrisse, Verschleiß und Korrosionserscheinungen überprüft werden. Die Anschlagpunkte müssen sauber sein. Eine eingänge oder verschlissene Kette muss ausgetauscht werden.

GEBRAUCH DES LASTAUFNAHMEMITTELS

Das Hebezeug wird am Tragleist so weit ablassen, dass die Klappen in den geöffneten Zustand bis zum Maximalauftrag auf das Hebezeug beschleunigt werden können. Dabei sind die Klappen so am Hebezeug anzuordnen, dass der Schwerpunkt der Last zwischen der Transportiertraverse liegt und die Aufhängeseile des Hebezeuges leicht sind.

Durch vorsichtiges Anheben werden die Klappen gegen das Hebezeug gedrückt und es kann sicher entladen werden. Nachdem die Arbeit beendet wurde, ist das Tragleist sowie herunterzuführen, das Lastaufnahmemittel entlastet bzw. Abhängeseile völlig frei bewahren zu lassen. Nur wenn die Klappen abgehängt und die Klappen vom Hebezeug genommen werden.

LAUFZEIT / WARTUNG

Laufzeit bestehender national/internationaler Unfallverhütungs- bzw. Sicherheitsvorschriften müssen Hebezeug

- gemäß der Gefährdungsbeurteilung des Betreibers,
- vor der ersten Inbetriebnahme,
- vor der Wiederinbetriebnahme nach Stilllegung
- nach gründenden Änderungen,
- jedoch mindestens 1 x jährlich durch eine befähigte Person geprüft werden.

ACHTUNG: Die jeweiligen Einsatzbedingungen (z.B. in der Galvanik) können kürzere Prüfrisintervalle notwendig machen

Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TGR®-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfung im Wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfung) hat sich auf die Vollständigkeit und Wirksamkeit der Sicherheitsvorrichtungen sowie auf den Zustand des Gerätes, der Transmission der Ausrüstung und der Tragkonstruktion hinsichtlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu erstrecken. Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentiert werden (z.B. in der CMCO-Verzeichnungsliste).

Lackbeschädigungen sind auszubessern, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkstellen und Gleitflächen sind leicht zu schmiern. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

Reparaturen dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TGR®-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden

Nach einer größeren Reparatur sowie nach längerer Standzeit ist das Lastaufnahmemittel vor der Wiederinbetriebnahme erneut zu prüfen. Die Prüfungen sind vom Betreiber zu veranlassen.

TRANSPORT, LAGERUNG, AUSSERBETRIEBNAHME UND ENTSORGUNG

Beim Transport des Gerätes sind folgende Punkte zu beachten:

- Gerät nicht zerlegen oder werfen, immer vorsichtig absetzen.
- Geeignete Transportmittel verwenden. Diese richten sich nach den örtlichen Gegebenheiten.

Bei der Lagerung oder vor vorübergehenden Außerbetriebnahme des Gerätes sind folgende Punkte zu beachten:

- Das Gerät in einem sauberen, trockenem und nicht zu feuchten Ort lagern.
- Das Gerät vor Verschmutzung, Feuchtigkeit und Schäden durch eine geeignete Abdeckung schützen.
- Soll das Gerät nach der Außerbetriebnahme wieder zum Einsatz kommen, ist es vor einer erneuten Prüfung durch eine befähigte Person zu unterziehen.

Entsorgung:

Nach Außerbetriebnahme sind die Teile des Gerätes und insbesondere die Betriebsstoffe (Öl, Fett) entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen der Wiederverwertung zuzuführen bzw. zu entsorgen.

Weitere Informationen und Betriebsanleitungen zum Download sind unter www.cmco.us zu finden!

Beschreibung

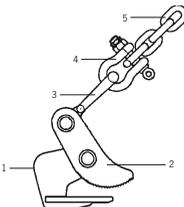
- 1 Grundkörper
- 2 Klemmbacke, zweiteilig
- 3 Aufhängeseil
- 4 Schackle mit Mutter und Split
- 5 Kette (2- oder 4-Strängig)

Description

- 1 Body
- 2 Clamping jaw, 2-parts
- 3 Suspension eye
- 4 Shackle with nut and split
- 5 Chain (2- or 4-strand)

Description

- 1 Corps
- 2 Mâchoire poutrière, 2ème partie
- 3 Anneau de suspension
- 4 Manille avec écrou et goupille
- 5 Chaîne (2 et 4 brins)



Model	Tragfähigkeit [kg]	Erdfähigkeit [kg capacity] Capacité de pression [kg]	Gewicht [kg]
TOH 1.0	1.000	0 - 50	13,0
TOH 2.0	2.000	5 - 32	17,7
TOH 4.0	4.000	5 - 50	31,0
TOH 6.0	6.000	5 - 75	69,0
TOH 8.0	8.000	5 - 75	79,2
TOH 10A.1	10.000	5 - 100	98,8
TOH 10A.2	10.000	50 - 150	108,6

*Per Page (Neigungswinkel bis max. 45°)

**Per page (angle of max. 45°)

**Gewicht (Zusammenbau mit Kette)

**Weight (2 single chains with chain)

**Poids (2 brins avec chaîne)

*Tab. 1

EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)

INTRODUCTION

Products of CMCO Industrial Products GmbH have been built in accordance with the state of the art and generally accepted engineering standards. Nonetheless, incorrect handling when using the products may cause dangers to life and limb of the user or third parties and/or damage to the load or other property.

The operating personnel must have been instructed before starting work. For this purpose, all operators must read these operating instructions carefully prior to the initial operation.

These operating instructions are intended to acquaint the user with the product and enable him to use it to the full extent of its intended capabilities. The operating instructions contain important information on how to operate the product in a safe, correct and economic way. Acting in accordance with these instructions helps to avoid danger to the user and to increase the reliability and lifetime of the product. The instructions must always be available at the place where the product is operated. Read and understand the instructions and the accident prevention at work for the respective country and area where the product is used, the commonly accepted rules of safety and protection of the environment.

The personnel responsible for operation, maintenance or repair of the product must read, understand and follow these operating instructions.

The indicated protective measures are necessary, if the product is operated correctly and installed and/or maintained according to the instructions. The operating company is committed to ensure safe and trouble-free operation of the product.

CORRECT OPERATION

The load lifting attachment is used for transporting single horizontal standard sheets and bundles of sheet piling, steel reinforcement bars and other materials by transport. The law capacity must be observed.

Any other or exceeding use is considered incorrect. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH will not accept any liability for damage resulting from such use. The law force is borne by the user/operating company alone.

The load lifting attachment is suitable for all loads of steel and other materials which withstand the forces introduced via the load lifting attachment and which can be fully lifted into the mouth of the clamp.

The load capacity indicated on the unit is the maximum working load limit (WLL) that will be attached.

Do not allow personnel to stay or pass under a suspended load.

A lifted or clamped load must not be left unattended or remain lifted or clamped for a longer period than intended.

The operator may start moving the load only after it has been attached correctly and all conditions are met at the destination.

When suspending the load lifting attachment, the operator must ensure that neither the load lifting attachment, the suspension (e.g. hook, shackle, etc.) nor the load pose a danger to himself or other operators.

Prior to operation of the load lifting attachment in special atmospheres (high humidity, highly corrosive, caustic, alkaline) and handling hazardous goods (e.g. radioactive materials) consult the manufacturer for advice.

The load lifting attachment may be used at ambient temperatures between -40° C and +100° C.

Two-legged lifters are only suitable for smooth plates with low weights, for which sway can be compensated for by the suspension system. If the load is suspended from the lifting attachment, it must be ensured that the centre of gravity of the load is in the middle between the load lifting attachment and the spreader beam.

For two-legged lifters, two sets of two-legged lifting gear are suitable for universal applications.

Always transport the load slowly, carefully and close to the ground. Only use crane hooks with a safety latch.

The suspension eye of the load lifting attachment must have sufficient space in the crane hook and be freely articulating.

In the case of malfunctions, stop using the load lifting attachment immediately.

INCORRECT OPERATION

Do not exceed the rated load capacity (WLL) of the unit.

Only loads within the specified jaw capacity must be picked up. The min. dimensions of the load must always be complied with in particular for load lifting attachments with a jaw capacity that does not start with 0.

Any modifications of the load lifting attachment are prohibited.

It is forbidden to use the load lifting attachment for the transportation of persons. When transporting loads ensure that the load does not swing or come into contact with other objects.

Only one sheet metal plate or bundle of sheets may be transported at a time with the load lifting attachment.

It is forbidden to transport single sheets and bundles of sheets which are subject to major deflection during transport. The load lifting attachment may slip out of the clamp. Always insert the load fully into the mouth of the clamp.

Do not use the base frame for lifting further load lifting attachments or for attaching bundles of ropes, belts or chains.

The clamps must be arranged in the load in such a way that inclination angle β never is larger than 45°.

In the case of four-legged lifting gear, the clamps must be arranged on the load in such a way that both inclination angles of the chain are never larger than 45°.

If more than 2 load lifting attachments are used, a spreader beam must be used in order to avoid impendable lateral tensile forces.

Do not allow the load lifting attachment to fall from a large height. The unit must not be used in potentially explosive atmospheres.

INSPECTION BEFORE INITIAL OPERATION

According to national and international accident prevention and safety regulations load lifting attachment must be inspected before initial operation.

• in accordance with the risk assessment of the operating company, after initial operation,

• before the unit is put into service again following a shut down

• after substantial changes,

• however, at least once per year, by a competent person.

Attention: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.

Repair work only may be carried out by specialist workshops that use original TGR® spare parts. The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are complete and fully operational and cover the condition of the suspension equipment and supporting structures (which may require to damage, wear, corrosion or any other alterations).

Required repairs and recurring inspections must be documented (e.g. in the CMCO works certificate of compliance).

If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified.

Parts damaged should be touched up or replaced to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly lubricated. In the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

INSPECTIONS BEFORE STARTING WORK

Check for complete load lifting attachment (e.g. hook, shackle, etc.) is lowered so that the opened clamps can be pushed onto the load unit it has fully entered the mouth of the clamp. For this purpose, the clamps must be arranged on the load in such a way that the assumed centre of gravity of the load to be transported is perpendicular to the suspension eye of the lifter gear.

The clamping jaws are pushed against the load by careful lifting and it can be safely moved. At the end of the transport operation, the suspension (e.g. hook, shackle, etc.) must be lowered until the load lifting attachment is completely load-free and/or the suspension eye can be moved freely. Now the clamping jaws can be lifted and the clamps can be removed from the load.

USAGE OF THE LOAD LIFTING ATTACHMENT

The lifting gear on the suspension (e.g. hook, shackle, etc.) is lowered so that the opened clamps can be pushed onto the load unit it has fully entered the mouth of the clamp. For this purpose, the clamps must be arranged on the load in such a way that the assumed centre of gravity of the load to be transported is perpendicular to the suspension eye of the lifter gear.

The clamping jaws are pushed against the load by careful lifting and it can be safely moved. At the end of the transport operation, the suspension (e.g. hook, shackle, etc.) must be lowered until the load lifting attachment is completely load-free and/or the suspension eye can be moved freely. Now the clamping jaws can be lifted and the clamps can be removed from the load.

INSPECTION / SERVICE

According to national and international accident prevention and safety regulations hoisting equipment must be inspected:

• in accordance with the risk assessment of the operating company, after initial operation,

• before the unit is put into service again following a shut down

• after substantial changes,

• however, at least once per year, by a competent person.

Attention: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.

Repair work may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRP spare parts. The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are complete and fully operational and cover the condition of the unit, suspension, equipment and supporting structure with regard to damage, wear, corrosion or any other alterations.

Initial operation and recurring inspections must be documented (e.g. in the CMCO work certificate of compliance).

If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified.

Paint damage should be touched up in order to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly lubricated. In the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

Repairs may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRP spare parts.

After repairs have been carried out and after extended periods of non-use, the load lifting attachment must be inspected again before it is put into service again. The inspections have to be related by the operating company.

TRANSPORT, STORAGE, DECOMMISSIONING AND DISPOSAL

Observe the following for transporting the unit:

- Do not drop or throw the unit, always deposit it carefully.
- Use suitable transport methods. These depend on the local conditions.

Protect the following for storing or temporarily taking the unit out of service:

- Store the unit at a clean and dry place where there is no frost.
- Protect the unit against contamination, humidity and damage by means of a suitable cover.
- If the unit is to be used again after it has been taken out of service, it must first be inspected again by a competent person.

Disposal:
After taking the unit out of service, recycle or dispose the parts of the unit and, if applicable, the operating material (oil, grease, etc.) in accordance with the legal regulations.

Further information and operating instructions for download can be found at www.cmc.eu!

Beschreibung

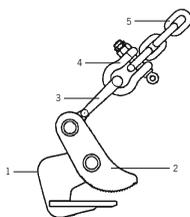
- 1 Grundkörper
- 2 Klemmbacke, zweiseitig
- 3 Aufhängöse
- 4 Schäkeli mit Mutter und Splint
- 5 Kette (2- oder 4-Strand)

Description

- 1 Body
- 2 Clamping jaw, 2-parts
- 3 Suspension eye
- 4 Shackles with nut and split
- 5 Chain (2- or 4-strand)

Description

- 1 Corps
- 2 Mâchoire pivotante, 2ème partie
- 3 Anneau de suspension
- 4 Manille avec écrou et goupille
- 5 Chaîne (2 et 4 brins)



Model	Tragfähigkeit Capacity*	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension (mm)	Gewicht** Weight**
Modelle	Capacité Capac.	Préh. (mm)	Poids**
TCH 1.0	1.000	0-50	13,0
TCH 2.0	2.000	5-32	17,7
TCH 4.0	4.000	5-50	31,0
TCH 6.0	6.000	5-75	69,0
TCH 8.0	8.000	5-75	72,0
TCH 10.0/1	10.000	5-100	93,8
TCH 10.0/2	10.000	50-150	108,6

*Po Paar (Beispielgewicht bis max. 45°)

**Po pair (inclination angle up to 45°)

*Po pair (Angle of inclination 45°)

**Gewicht (2 Einzelarmen mit Kette)

**Weight (2 single clamps with chain)

**Poids (2 pièces avec chaîne)

Tab. 1

FR - Traduction de mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)

INTRODUCTION

Les produits de CMCO Industrial Products GmbH ont été conçus en respectant l'état de l'art et les normes validées. Néanmoins une utilisation incorrecte du produit peut entraîner des dommages corporels irréversibles à l'utilisateur et/ou des dommages au produit à son tour. L'utilisateur utilisera le produit et sera responsable de la formation correcte et professionnelle des opérateurs. Ainsi, tous les utilisateurs doivent lire attentivement les instructions de mise en service avant la première utilisation. Ces instructions doivent permettre à l'utilisateur de se familiariser avec le produit et de l'utiliser au maximum de ses capacités. Les instructions de mise en service contiennent des informations importantes sur la manière d'utiliser le palan de façon sûre, correcte et économique.

Afin conformément à ces instructions éviter d'éviter les dangers, réduire les coûts de réparation, réduire les temps d'arrêt et augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Le manuel d'instructions doit toujours être disponible sur le lieu d'utilisation du palan. Ces instructions doivent permettre à l'utilisateur de se familiariser avec le produit et de la prévention des accidents, il faut tenir compte des règles en vigueur en matière de sécurité du travail et professionnelles en vigueur. Le personnel responsable des opérations de maintenance et réparation du produit doivent avoir lu, compris et suivi les instructions. Les mesures de protection doivent être appliquées uniquement lorsque la sécurité nécessaire, si le produit est utilisé correctement et installé étroitement selon les instructions. L'utilisateur utilisera afin d'assurer le fonctionnement sûr et sans panne du produit.

UTILISATION CORRECTE

Cet appareil de levage est destiné au transport de tôles épaisses une à une sur une plan horizontal et de lots de tôles soumis à une déformation considérable au cours du transport. Respecter la capacité de préhension.

N'importe quelle utilisation différente ou excessive est considérée comme incorrecte. Columbia McKinnon Industrial Products GmbH ne pourra être tenu responsable en cas de dommage durant une utilisation. Le risque est pris uniquement par l'utilisateur final.

Cet appareil de levage est adapté à toutes les charges en acier ou autre matériau résistant aux forces induites par l'appareil de levage et s'insérant complètement dans les crochets de levage. La capacité de charge (WLL) indiquée sur l'appareil est le poids de charge maximal autorisé.

Il est interdit de passer ou de s'arrêter sous une charge suspendue. Les charges ne doivent pas être suspendues, accrochées ou laissées sans surveillance trop longtemps.

L'utilisateur doit débrancher le déplacement de la charge uniquement après s'être assuré que la charge est bien fixée et que personne ne se trouve dans la zone de danger. L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil de levage (crochet/manille...) est fixé de façon à ce que ni celui-ci ni la charge, ne représentent de danger pour l'utilisateur ou le personnel.

Consulter le fabricant avant d'utiliser l'appareil dans des conditions particulières (environnement très humide, sale, corrosif, alcalin) ou pour la manipulation de matières dangereuses (mélanges en fusion, matériaux radioactifs).

L'appareil peut être utilisé dans une température ambiante comprise entre -40 °C et +100 °C. En cas de conditions extrêmes, contacter le fabricant.

Un appareil de suspension à deux pieds est uniquement à utiliser avec des chaînes isolées dont le balancement pendant le transport peut être compensé manuellement. Lors de la fixation de l'appareil de levage, vérifier que le centre de gravité de la charge se trouve au centre, entre des appareils de levage pour éviter toute inclinaison. En association avec un talonnier, il est nécessaire d'installer deux endossements d'appareil de levage à deux pieds pour les installations universelles. La charge doit toujours être transportée lentement, avec prudence et près du sol. Utiliser uniquement des crochets de palan munis d'un loquet de sécurité. L'anneau de suspension de l'appareil doit avoir assez de place dans le crochet et s'aligner facilement. Si l'appareil est défilant, cesser immédiatement de l'utiliser.

UTILISATION INCORRECTE (est non comprise)

Ne pas dépasser la capacité de charge maximale (WLL). Seules les charges comprises dans la capacité de préhension indiquée peuvent être soulevées. Les dimensions minimum de la charge doivent toujours être conformes en particulier pour les appareils de levage dont la capacité de préhension ne commence pas par 0.

Toute modification de l'appareil de levage est interdite. Il est interdit d'utiliser l'appareil de levage pour le transport de personnes. Lors du transport de la charge, vérifier qu'elle ne se balance pas et qu'elle ne rentre pas en contact avec d'autres objets. L'appareil de levage ne peut transporter qu'une seule tôle ou qu'un seul lot de tôles à la fois.

Il est interdit de transporter des tôles ou des lots de tôles soumise à une forte déformation lors du transport. Elles représentent de danger hors de la prise.

Utiliser uniquement la charge dans les machines de serrage. Ne pas utiliser le chassis de base pour soulever d'autres appareils de levage ou pour attacher les charges avec des câbles, sangles ou chaînes. Les pinces doivent être installées sur la charge à l'angle de 90° et que l'angle d'inclinaison ne soit jamais supérieur à 45°.

Pour un appareil de suspension à quatre pieds, les pinces doivent être installées sur la charge de façon à ce que les angles d'inclinaison des étréques de chaînes ne soient jamais supérieurs à 30° ou 45°. Pour l'utilisation de plus de deux appareils de levage, un palonnier doit être employé pour éviter toute force de traction latérale. Ne pas laisser tomber l'appareil de haut. L'appareil ne doit pas être utilisé dans une atmosphère explosible.

INSPECTION AVANT MISE EN SERVICE

En concordance avec les réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés :

- conformément à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.
- Avant la première utilisation.
- Avant la mise en service de l'appareil après un arrêt d'utilisation.
- après des modifications substantielles.
- Au moins une fois par an par une personne compétente.

ATTENTION: Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère agressive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.

Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, qui utilise des pièces détachées TIGRP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (généralement la vérification consiste en une inspection visuelle et fonctionnelle) quant à leurs défauts, usure, corrosion ou autres irrégularités, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés quant à leur bon état et efficace. Les inspections initiales et suivantes doivent être enregistrées (ex : sur la documentation fournis par CMCO). Si une assurance d'entretenir la demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiés. Les endroits où la peinture est détériorée ou absente doivent être repeints afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être soigneusement lubrifiés. En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

INSPECTION AVANT DE COMMENCER À TRAVAILLER

Contrôler la détérioration, les craquelures ou les déformations de l'appareil de levage. L'appareil de levage doit s'ouvrir et se fermer facilement et librement.

Inspection de l'étréque chaîne

Vérifier l'étréque chaîne au moins à intervalles réguliers, les craquelures ou les déformations, fissures superficielles, usure ou manques de corrosion. Une étréque chaîne déformée ou tordue doit être immédiatement remplacée.

FIXATION DE LA CHARGE

L'appareil de levage sur la suspension (crochet, manille, etc.) est abasé pour que les pinces ouvertes entourent la charge jusqu'à insertion complète dans la pince. Les pinces doivent être installées sur la charge à transporter de façon à ce que son centre de gravité supporté soit perpendiculaire à et dépasses des orilles de levage. Lever d'abord la charge manuellement par les mâchoires de transport pour le transporter en toute sécurité. Après le transport, abaisser la suspension (crochet, manille, etc.) jusqu'à ce que l'appareil de levage et/ou l'outil de suspension puissent être déplacés librement. Les mâchoires de serrage doivent être relevées et la charge libérée des pinces.

INSPECTION / MAINTENANCE

En concordance avec les réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés :

- conformément à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.
- Avant la première utilisation.
- Avant la mise en service de l'appareil après un arrêt d'utilisation.
- Après des modifications substantielles.
- Au moins une fois par an par une personne compétente.

ATTENTION: Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère agressive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.

Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, qui utilise des pièces détachées TIGRP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (généralement la vérification consiste en une inspection visuelle et fonctionnelle) quant à leurs défauts, usure, corrosion ou autres irrégularités, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés quant à leur bon état et efficace. Les inspections initiales et suivantes doivent être enregistrées (ex : sur la documentation fournis par CMCO). Si une assurance d'entretenir la demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiés.

Les endroits où la peinture est détériorée ou absente doivent être repeints afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être soigneusement lubrifiés. En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

Les réparations doivent être effectuées seulement par des ateliers spécialisés utilisant des pièces de rechange TIGRP d'origine.
Après avoir effectué des réparations ou après ne pas avoir utilisé le produit pendant une longue période, le palan doit être inspecté encore une fois avant de se servir à nouveau. Les vérifications doivent être effectuées à l'initiative de l'entreprise d'exploitation.

TRANSPORT, STOCKAGE ET MISE EN SERVICE

Respecter les points suivants lors du transport de l'appareil :

- Ne pas faire tomber l'appareil, toujours le manipuler avec précaution.
- Utiliser un moyen de transport adapté en fonction des conditions d'utilisation sur site.

Respecter les points suivants lors du stockage ou de la mise hors service temporaire de l'appareil :

- Stocker l'appareil dans un endroit aéré, sec et humide.
- Protéger l'appareil de la pollution, de l'air, du froid et d'autres détériorations au moyen d'une protection adaptée.
- Si l'appareil est à nouveau utilisé après une longue période de non utilisation, il doit tout d'abord être inspecté par une personne compétente.

Mise au rebut :

Après la mise hors service de l'appareil, recycler ou éliminer les pièces de l'appareil et, le cas échéant, les matériaux utilisés (lubrifiant, graisse, etc.) conformément aux dispositions légales.

Pour obtenir de plus amples informations et télécharger d'autres manuels, consulter notre site www.cmc.eu!

Beschreibung

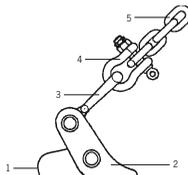
- 1 Grundkörper
- 2 Klemmbacke, zweiseitig
- 3 Aufhängöse
- 4 Schäkeli mit Mutter und Splint
- 5 Kette (2- oder 4-Strand)

Description

- 1 Body
- 2 Clamping jaw, 2-parts
- 3 Suspension eye
- 4 Shackles with nut and split
- 5 Chain (2- or 4-strand)

Description

- 1 Corps
- 2 Mâchoire pivotante, 2ème partie
- 3 Anneau de suspension
- 4 Manille avec écrou et goupille
- 5 Chaîne (2 et 4 brins)



Model	Tragfähigkeit Capacity*	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension (mm)	Gewicht** Weight**
Modelle	Capacité Capac.	Préh. (mm)	Poids**
TCH 1.0	1.000	0-50	13,0
TCH 2.0	2.000	5-32	17,7
TCH 4.0	4.000	5-50	31,0
TCH 6.0	6.000	5-75	69,0
TCH 8.0	8.000	5-75	72,0
TCH 10.0/1	10.000	5-100	93,8
TCH 10.0/2	10.000	50-150	108,6

*Po Paar (Beispielgewicht bis max. 45°)

**Po pair (inclination angle up to 45°)

*Po pair (Angle of inclination 45°)

**Gewicht (2 Einzelarmen mit Kette)

**Weight (2 single clamps with chain)

**Poids (2 pièces avec chaîne)

Tab. 1

ES - Instrucciones de Servicio Traducida (También valido para diseños especiales)

INTRODUCCION

Los productos de CMCO Industrial Products GmbH son sólo fabricados de acuerdo con los estándares de ingeniería más avanzados. Sin embargo, el montaje incorrecto de los productos puede originar peligro de muerte o de lesiones en los miembros en el caso de un fallo en la fuerza personal o al intentar superar la alta prestación de la compañía usuaria es responsable de la instrucción adecuada y profesional del personal usuario. Para este propósito, todos los operarios deben leer detenidamente estas instrucciones de funcionamiento antes del primer uso.

Estas instrucciones de funcionamiento pretenden familiarizar al usuario con el producto y permitirle usarlo al máximo de su capacidad. Las instrucciones de funcionamiento contienen información importante sobre cómo manejar el producto de forma segura, correcta y económica. Actuar de acuerdo a estas instrucciones ayuda a evitar peligros, reduce costos y aumenta la productividad y la vida útil de la unidad. Las instrucciones de funcionamiento también ayudan a evitar lesiones al usuario, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desastres, corrosión y otras alteraciones. El funcionamiento inicial y las inspecciones recurrentes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO). Si se solicitó los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser verificados.

Los daños en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubricadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpiada.

USO CORRECTO

Este equipo está diseñado para el transporte horizontal de planchas de metal normalizadas y paquetes de cargas que se pueden abarcar ligeramente durante el transporte. La capacidad de la mochala debe ser respetada.

Cualquier uso diferente o excesivo es considerado como incorrecto. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH no aceptará ninguna responsabilidad por cualquier daño resultante de este tipo de uso. El riesgo es asumido solamente por el usuario/empresa usuaria.

Esta garrúa está diseñada para todas las cargas de acero y otros materiales que puedan soportar las fuerzas ejercidas por el dispositivo y que puedan estar hasta el fondo de la boca de las mochalas.

La capacidad de carga indicada en la unidad es su carga máxima útil (CMU). No es permitida un personal permanente o pasar bajo una carga suspendida. Una carga elevada o sujeta no se gana no debe ser dejada desatendida o permanecer en posición por un periodo largo de tiempo.

Una carga debe ser elevada o sujeta sólo después de que haya sido amarrada de forma correcta y todas las personas estén fuera de la zona de peligro.

Cuando se suspenda el equipo de elevación, el operario debe asegurarse que el equipo de elevación es el elemento de soporte (por ejemplo el gancho, grillete, etc.) ni la carga suspenda un peligro para él mismo ni otras personas.

Antes del uso del equipo de elevación, en ambientes especiales (alta humedad, salinidad, ambiente ácido o alcalino) o en la manipulación de materiales peligrosos (por ejemplo materiales químicos, materiales radioactivos) consulte con el fabricante. El equipo de elevación se debe utilizar en temperaturas de entre -40 °C y +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

Los sistemas de elevación se deben utilizar sólo para mochalas o para planchas que puedan ser usadas en el caso de las dos partes de forma que no se origine una posición inclinada de la carga. En combinación con un balancín, dos sujetos de suspensión de elevación de los remates son adecuados para todo tipo de aplicaciones. Transporte siempre la carga lentamente, con cuidado y cerca del suelo.

Una elevación constante de la carga debe tener el suficiente soporte en el gancho de la anilla y tener libertad de movimientos.

El uso en un mal funcionamiento debe de usar la garrúa irremediablemente.

USO INCORRECTO

(lista incompleta)

No exceda la carga nominal (CMU) de la unidad. Sólo se deben cargar las cargas que estén dentro de la capacidad de apertura de las mochalas. Las dimensiones mínimas de la carga deben ser siempre respetadas uniformemente para asegurar el correcto transporte de personas.

Esta prohibida cualquier modificación en la unidad. Esta prohibido el uso de la unidad para el transporte de personas. Cuando se transporten cargas asignadas que no se fabricaron o que no entran en contacto con otros objetos.

El uso puede transportar una plancha de metal o paquete de planchas con este dispositivo de elevación.

Sólo prohibido transportar planchas metálicas individuales o paquetes de planchas que estén sujetas a una deformación o cambio grande durante el transporte, ya que en este caso las planchas pueden salir de la boca de la garrúa.

El equipo siempre la carga hasta el final en la boca de la garrúa. No utilice el chasis para elevar otros dispositivos o para amarrar cargas a través de cables, estomas o cadenas.

Las garras deben ser colocadas en la carga de forma que el ángulo β de inclinación hacia una masa sea de 45°.

En el caso de utilizar un sistema de elevación de cuatro brazos, las garras deben colocarse en la carga de tal forma que ambos ángulos de inclinación de los sistemas no sean nunca superiores a 45°.

Si se utilizan más de 2 dispositivos de elevación, se debe utilizar un balancín para pasar las fuerzas de los brazos.

No permito la unidad ser utilizada en áreas con alta orla.

La unidad no debe ser utilizada en condiciones ambientales explosivas.

INSPECCION / SERVICIO

De acuerdo a las normativas nacionales e internacionales de prevención de accidentes los equipos de elevación se deben inspeccionar:

- de acuerdo con la evaluación de riesgo de la empresa usuaria,
- antes del primer uso,
- antes de que la unidad sea puesta en servicio otra vez después de una parada
- después de cambios sustanciales,
- de todas formas, por lo menos una vez al año, por una persona cualificada.

ATENCIÓN: Las condiciones de funcionamiento reales (por ejemplo, uso en zonas de galvanizado) pueden dictaminar intervalos más breves entre las inspecciones.

Los trabajos de reparación sólo pueden ser llevados a cabo por un taller especializado que utilice piezas de repuesto autorizadas TIGRIP. La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desastres, corrosión y otras alteraciones. El funcionamiento inicial y las inspecciones recurrentes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO). Si se solicitó los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser verificados.

Los daños en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubricadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpiada.

Las reparaciones sólo pueden ser llevadas a cabo por talleres especializados que usen piezas de repuesto TIGRIP originales.

Después de que se hayan llevado a cabo reparaciones y después de periodos de tiempo prolongados sin uso, el dispositivo de elevación debe ser inspeccionado otra vez antes de ser puesto en servicio de nuevo.

Las inspecciones deben ser iniciadas por la empresa usuaria.

TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO, RETIRADA DEL SERVICIO Y DESHCHO

Respete lo siguiente para el transporte de la unidad:

- No deje caer la unidad, despiéla siempre con cuidado.
- Use medios de transporte adecuados. Esto depende de las condiciones locales.

Respete lo siguiente para el almacenamiento o la retirada temporal del servicio de la unidad:

- Almacene la unidad en un sitio limpio y seco donde no haya hielo.
- Proteja la unidad contra la contaminación, humedad y daños con una cubierta a prueba adecuada.
- En caso de realizar la garrúa después de retirar del servicio, se debe inspeccionar otra vez antes de ser puesto en servicio por una persona cualificada.

Deshcho:

Después de retirar la unidad del servicio, retire o desahísese de las piezas de la unidad, y si es aplicable, el material de funcionamiento (aceite, grasa, etc.) de acuerdo a la normativa legal.

Después de encontrar más información e instrucciones de funcionamiento para su descarga en www.cmco.us/

Beschreibung

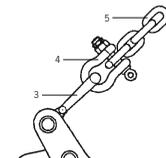
- 1 Grundkörper
- 2 Klemmbacke, zweiseitig
- 3 Suspensions eye
- 4 Schakel mit Mutter und Splint
- 5 Kette (2 oder 4-strändig)

Description

- 1 Body
- 2 Clamping jaw, 2 parts
- 3 Suspension eye
- 4 Shackle with nut and split
- 5 Chain (2- or 4-strand)

Description

- 1 Corps
- 2 Attache pivotante, 2ème partie
- 3 Anneau de suspension
- 4 Maille avec écrou et goulotte
- 5 Chaîne (2 et 4 brins)



INSPECCION ANTES DEL PRIMER USO

De acuerdo a las normativas nacionales e internacionales de prevención de accidentes los equipos de elevación se deben inspeccionar:

- de acuerdo con la evaluación de riesgo de la empresa usuaria,
- antes del primer uso,
- antes de que la unidad sea puesta en servicio otra vez después de una parada
- después de cambios sustanciales,
- de todas formas, por lo menos una vez al año, por una persona cualificada.

ATENCIÓN: Las condiciones de funcionamiento reales (por ejemplo, uso en zonas de galvanizado) pueden dictaminar intervalos más breves entre las inspecciones.

Los trabajos de reparación sólo pueden ser llevados a cabo por un taller especializado que utilice piezas de repuesto autorizadas TIGRIP. La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desastres, corrosión y otras alteraciones. El funcionamiento inicial y las inspecciones recurrentes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO). Los daños en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubricadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpiada.

INSPECCION ANTES DE COMENZAR EL TRABAJO

Compruebe toda la garrúa en busca de daños, rasas o deformaciones. La garrúa debe de abrirse y cerrarse fácilmente y libremente con respecto a daños.

Comprobación de la estirina de cadenas

La estirina de cadenas debe ser comprobadas en busca de defectos externos, deformaciones, rasas, desastres y cadenas. Una cadena estirada o gastada debe ser reemplazada.

USO DEL DISPOSITIVO DE ELEVACION

El dispositivo de elevación de la mochala (por ejemplo gancho, grillete, etc.) es bajado de forma que las garras abarcan pueden ser empujadas en la carga hasta que haya entrado completamente. Para este propósito, el usuario debe estar situado en la carga que es su transportada esté debajo en perpendicular de la anilla de suspensión del sistema de elevación.

Tas comenzar la elevación a poca velocidad, las mochalas de apriete deberán ser presión contra la carga y está en posición de modo que la mochala sea paralela a la operación de transporte, la suspensión (por ejemplo gancho, grillete, etc.) deberá ser sujeta hasta que la carga esté completamente en posición de carga. Una vez la anilla de suspensión puede moverse libremente. Las mochalas de apriete pueden ser levantadas en este momento y las garras se pueden retirar de la carga.

IT - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali (valide anche per versioni speciali)

PREMESSA

I prodotti della CMCO Industrial Products GmbH sono stati costruiti in conformità con gli standard tecnici e accademici dell'ultima operazione operativamente accettata. Tuttavia, un uso non corretto quando si utilizzano i prodotti può causare pericoli per l'incolumità e causare o lesioni personali o al tentativo di superare la alta prestazione della compagnia. Il personale operativo deve essere stato istruito prima di iniziare il lavoro. A tal fine, gli operatori devono leggere attentamente queste istruzioni prima di ogni operazione iniziale.

Queste istruzioni per l'uso hanno lo scopo di far familiarizzare l'utente con il prodotto e ne permettono l'utilizzo completo utilizzando al meglio delle sue capacità. Le istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico. Seguire queste istruzioni si possono evitare i costi, ridurre i costi di esercizio e i tempi morti e allo stesso tempo aumentare l'affidabilità e la durata del prodotto. Le istruzioni devono essere sempre consultate nel luogo dove si opera. Queste istruzioni sono valide anche per le versioni speciali. La prevenzione degli infortuni in vigore nel paese in cui va utilizzato il prodotto, devono essere sempre rispettate e applicate in conformità con le norme tecniche professionali. Il personale responsabile (in particolare, la manutenzione o la riparazione del prodotto) deve leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso.

Le riparazioni e le manutenzioni devono essere eseguite solo da personale qualificato. Le modifiche alla struttura e alle parti di ricambio non sono consentite. Se il prodotto viene utilizzato correttamente e installato e sottoposto a manutenzione come indicato nelle istruzioni, la società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

UTILIZZO CONFORME

Questo apparecchio per il sollevamento di carichi è utilizzato per trasportare singole lastre standard o trapezoidali, in modo sicuro e stabile. Il Fattore di Sicurezza (FS) è di trasporto. Occorre tener conto dell'apertura della garrua.

Ogni uso diverso è improprio e accidentato. Columbus McKinnon Industrial Product GmbH non accetterà nessuna responsabilità per danni dovuti a tale uso. Il rischio è a carico del singolo utilizzatore/prodotto.

Questo strumento per il sollevamento di carichi è indicato per carichi di acciaio e di altri materiali che resistono allo sforzo prodotto dalla morsa e che possono rimanere inalterati nell'apertura della garrua.

La capacità di carico indicata nell'appendice è la portata massima (WLL) che può essere sollevata.

Non è permesso restare o passare di sotto di un carico sospeso. Un carico sospeso o bloccato da una pinza non deve essere lasciato senza sorveglianza o rimanere esposto a bloccata o lupo.

L'operatore deve iniziare a muovere il carico solo dopo che sia stato agganciato correttamente e che tutto il carico sia stato sollevato e fissato.

Al momento di procedere al sollevamento, l'operatore deve assicurarsi che lo strumento per il sollevamento, la sospensione (gancho, grillete ecc) e il carico non archettino per forza e siano o vire persone.

Consultare la carta produttiva prima dell'utilizzo se l'apparecchio per il sollevamento di carichi viene installato in ambienti particolari (alto tasso di umidità, corrosione, salinità, alcalinità) o per trasportare materiali corrosivi (materiali fusi ad alte temperature e radioattivi).

Il funzionamento per il sollevamento carichi può essere impiegato con temperature tra -40°C e +100°C. Consultare la carta produttiva in caso di condizioni di lavoro estreme. Il meccanismo di sollevamento deve essere sempre utilizzato in modo sicuro e in tutte le direzioni, sia la localizzazione durante il trasporto può essere compensata automaticamente. Il momento di massima tensione deve essere sempre rispettato e assicurarsi che il baricentro del carico sia a metà tra i due punti di sollevamento di modo che non sia prodotta nessuna inclinazione, insieme al carico è necessario usare due set di meccanismi di sollevamento a due bracci.

Trasportare il carico lentamente, prestando attenzione e nei pressi del suolo. L'uso solo con i meccanismi di sollevamento a due bracci.

L'ufficio di soppressione dell'apparecchio per sollevamento carichi deve avere spazio sufficiente in caso di problemi dovuti all'utente.

In caso di mal funzionamento, interrompere l'uso dell'apparecchio per il sollevamento carichi immediatamente.

UTILIZZO NON CONFORME (elenco non completo)

Non oltrepassare la capacità massima di carico (WLL) dell'apparecchio. Si devono sollevare solo i carichi che possono essere allentati dall'apertura massima della garrua. Rispettare le dimensioni minime del carico in particolare per gli apparecchi di sollevamento carichi la cui ampiezza della garrua non inizia con 0.

È proibito caricare il meccanismo di sollevamento carichi con carichi eccessivi. E può essere usato l'apparecchio per sollevamento carichi per trasportare persone. Quando si trasportano carichi, è necessario assicurarsi che il carico non oscilli o venga in contatto con altri oggetti.

Con l'apparecchio di sollevamento carichi si può trasportare solo una lastra metallica o un pezzo di lastre alla volta.

È proibito trasportare lastre singole o pacchi di lastre che possano essere soqgette a una rigine flessione durante il trasporto perché le lastre potrebbero scivolare dalle pinze. Inserire completamente il carico nell'apertura della pinza.

Non usare la struttura portante per sollevare o per agganciare carichi con l'ausilio di funi, brache e catene.

Le pinze devono essere ancorate sul carico in modo che l'angolo di inclinazione β non sia più ampio di 45°.

Ne caso di un meccanismo di sollevamento a quattro bracci, le pinze devono essere posizionate al carico in modo che entrambi gli angoli di inclinazione delle imbracature del carico non siano più ampi di 30° o 45°.

È proibito caricare il meccanismo di sollevamento carichi con carichi eccessivi. E può essere usato l'apparecchio per sollevamento carichi per trasportare persone. Quando si trasportano carichi, è necessario assicurarsi che il carico non oscilli o venga in contatto con altri oggetti.

L'apparecchio non deve essere usato in ambienti con rischio elevato di esplosioni.

COLLAUDO PRIMA DELLA MONTAZZA IN FUNZIONE

Nel rispetto delle regole nazionali e internazionali per la sicurezza e la prevenzione degli incidenti gli apparecchi per il sollevamento devono essere sottoposti a controllo:

- in conformità con la valutazione del rischio di sicurezza del prodotto;
- prima di ogni operazione iniziale;
- prima che l'unità venga messa in servizio di nuovo dopo una interruzione;
- dopo modifiche sostanziali;
- l'utente, almeno una volta all'anno, da una persona competente.

Attenzione: A seconda delle condizioni d'uso (ad esempio l'impiego in ambienti aggressivi) possono essere necessari controlli e interventi il tempo più brevi.

Le riparazioni possono essere fatte solo da officine specializzate in lavori tecnici TIGRIP. Il controllo di qualità deve essere costante. La manutenzione (in particolare, la funzionalità) deve stabilire che tutti gli apparati di sicurezza sono completi e funzionanti. Il controllo deve riguardare la verifica dell'apparecchio, della sospensione, della struttura di supporto e dell'apertura della garrua da tutti i punti di vista di danni, usura, corrosione e altre alterazioni. L'operazione iniziale e le ispezioni successive devono essere documentate (ad esempio nel certificato di conformità CMCO). Se necessario, i ritorni dei controlli e delle riparazioni essevute devono essere sottostati a verifica. Le parti dove sono presenti danni alla verniciatura devono essere ridipinte per evitare la corrosione. Tutte le articolazioni e le superfici a scorrimento devono essere leggermente lubrificate. In caso di sporco eccessivo, l'apparecchio deve essere pulito.

COLLAUDO PRIMA DELL'INIZIO DEL LAVORO

Verificare danni, rotture e deformazioni dell'apparecchio di sollevamento carichi. L'apparecchio per il sollevamento carichi deve essere montato e liberamente.

Controllare l'imbracatura e la catena.

Controllare difetti, deformazioni, rotture, usura e corrosione della imbracatura di catena. Una catena di data forza allungata o usurata devoto essere sostituita.

REGOL

Innanzitutto di sollevamento sulla sospensione (es. acciaio, grillete ecc) è abbassato in modo che le pinze aperte possano agganciare il carico sino ad essere completamente sollevato nell'interno della garrua. Per questo, il carico deve essere sistemato sul carico in modo che il presunto baricentro del carico da trasportare sia perpendicolare al piatto dell'occhiello di sollevamento. Il carico deve essere sollevato in modo che il carico sia pressato contro il carico per un sollevamento attuale e il carico può essere trasportato in sicurezza.

Al termine del trasporto, la sospensione (gancho, grillete ecc) deve essere abbassata sino a che l'apparecchio per il sollevamento sia completamente privo di carico e lo "occhiello della sospensione" debba essere movimentato liberamente. Le pinze possono essere ora sganciate dal carico.

COLLAUDO / MANUTENZIONE

- Nel rispetto delle norme nazionali e internazionali per la sicurezza e la prevenzione degli incidenti i paraocchi devono essere sottoposti a controllo:
- in conformità con la valutazione del rischio della dilatazione
 - prima di ogni operazione iniziale
 - prima che l'unità venga messa in servizio di nuovo dopo una interruzione dell'uso
 - dopo modifiche sostanziali.
 - tuttavia, almeno una volta all'anno, da una persona competente.

Attenzione: a seconda delle condizioni d'uso (ad esempio l'impiego in ambienti aggressivi) possono essere necessari controlli al intervalsi il tempo più brevi.

La riparazione possono essere fatte solo da officine specializzate che usano ricambi TIGRP. Il controllo di più delle volte consistente in osservazione e verifica della funzionalità deve stabilire che tutti gli apparati di sicurezza sono completi e funzionanti. Il controllo deve riguardare la verifica dell'apparecchio, della sua connessione, della struttura di supporto e dell'efficienza dai punti di vista di danni, usura, corrosione o altre alterazioni.

L'operazione iniziale e le istruzioni ricorrenti devono essere documentate (ad esempio nel certificato di conformità dell'operatività CMCO). Se necessario, i report di guasto e delle riparazioni eseguite devono essere sottoposti a verifica.

Le parti dove sono presenti danni alla verniciatura devono essere ripulite per evitare la corrosione. Tutte le superfici a scartamento devono essere regolarmente lubrificate. In caso di sporco eccessivo, l'apparecchio deve essere pulito.

Le riparazioni devono essere fatte da officine specializzate che usano ricambi TIGRP.

Dopo eventuali riparazioni o lunghi periodi di non uso, l'apparecchio di sollevamento deve essere nuovamente controllato prima di essere usato di nuovo.

I controlli devono essere gestiti dalla società utilizzatrice.

TRASPORTO, STOCCAGGIO, MESSA FUORI SERVIZIO E SMALTIMENTO**Osservare le seguenti regole per trasportare l'apparecchio:**

- Non lasciare cadere o lanciare l'apparecchio, appoggiarlo sempre su attenzione.
- Usare idonei mezzi di trasporto. Questi dipendono anche dalle condizioni d'uso del luogo.

Osservare le seguenti regole per riporre o mettere temporaneamente fuori uso l'apparecchio:

- Riporre l'apparecchio in un luogo pulito, secco e dove non può andare.
- Proteggere l'apparecchio dalle incrostazioni, dall'umidità e altri danni con una protezione adatta.
- Se l'apparecchio viene di nuovo usato dopo un periodo di non uso, deve essere nuovamente sottoposto a controllo da parte di una persona competente.

Smaltimento:

Nuovo un periodo di non uso, riciclare o smaltire le parti dell'unità e dove è possibile anche i materiali di consumo (olio, grasso ecc.) nel rispetto delle regole.

Altre informazioni e istruzioni per l'uso possono essere trovate e scaricate dal sito www.cmco.eu/

Descrizione

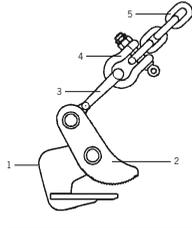
- 1 Grunkörper
- 2 Klammbacke, zweifellig
- 3 Aufhängeseil
- 4 Schakel mit Mutter und Splint
- 5 Kette (2- or 4-strängig)

Description

- 1 Body
- 2 Clamping jaw, 2 parts
- 3 Suspension eye
- 4 Shackles with nut and splint
- 5 Chain (2- or 4-strand)

Description

- 1 Corps
- 2 Mâchoire pivotante, 2ème partie
- 3 Anneau de suspension
- 4 Manille avec écrou et goupille
- 5 Chaîne (2 et 4 brins)



Model	Capacità** [kg]	Grabbereich Jaw capacity Capacity at prehension [mm]	Gewicht** Weight** Poids** [kg]
TCH 1.0	1.000	0-50	13,0
TCH 2.0	2.000	5-32	21,7
TCH 4.0	4.000	5-50	31,0
TCH 6.0	6.000	5-75	69,0
TCH 8.0	8.000	5-75	72,0
TCH 10.0/1	10.000	5-100	93,8
TCH 10.0/2	10.000	50-150	108,6

**Per (prehension angle up to 45°)
**Per (prehension angle up to 45°)
**Per (prehension angle up to 45°)
**Gewicht (2 Shackles with nut and splint)
**Weight (2 single clamps with chain)
**Poids (2 pieces with chain)

Tab. 1**NL - originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)****INTRODUCTIE**

De producten van CMCO Industrial Products GmbH zijn vervaardigd naar de laatste stand der techniek en algemeen erkende normen. Door ondeskundig gebruik kunnen desondanks schade ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden evenals beschadigingen aan het hijsmiddel of andere zaken. De gebruiker moet voor eerste gebruik getrainiseerd worden. Hiervoor moeten alle gebruikers deze handleiding zorgvuldig lezen.

Deze handleiding is bedoeld om het product te leren kennen en zijn capaciteiten optimaal te kunnen benutten. De handleiding bevat belangrijke informatie om het product veilig, correct en economisch te gebruiken. Het nalezen hiervan helpt u om overuren te vermijden, reparatiekosten en downtimes te verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van het product te verhogen. Deze handleiding moet dus de gebruikerlijke beschrijving van de handleiding en de plaatselijke geldende onveiligheidspreventie voorschriften moeten of de algemeen erkende regels voor veilig gebruik van hijsmiddelen in acht worden genomen.

Het personeel dat het apparaat bedient, onderhoudt of gerepareerd moet deze handleiding lezen, begrijpen en goedkijken.

De beschreven maatregelen leiden allen tot het vereiste niveau van veiligheid, als het product gebruikt wordt in overeenstemming met de bestemming en getrainiseerd o.c. onderhouden wordt volgens de instructies. De eigenaar is verplicht aan een betrouwbare en welke wijking te garanderen.

CORRECT GEbruik

Het hijsmiddel dient voor het vervoer van individuele liggende standaard pallets en staalblokken, die niet aanstreek doortongen lijdens het vervoer. Hetzelfde moet het grijpbeuk in acht worden genomen.

Eik ander of overschrijdende gebruik wordt beschouwd als onjuist. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van dergelijk gebruik. Het risico wordt uitsluitend gedragen door de gebruiker/het gebruikte bedrijf.

Het hijsmiddel is geschikt voor het heffen van goederen gemaakt van staal en andere materialen die bestand zijn tegen de krachten waaraan ze worden blootgesteld door het hijsmiddel en die tot in de bodem van de bekkenempening passen. De op het hijsmiddel aangegeven capaciteit (WLL) is gelijk aan de maximale last die mag worden bevestigd.

Het is verboden om zich onder de last te bevinden.

De gebruiker mag pas belasten met het verplaatsen van de last als hij zich ervan heeft overtuigd dat de last goed is bevestigd en dat er zich geen personen in de geheven zone bevinden.

Bij het inhangen van het hijsmiddel dient de gebruiker ervoor te zorgen dat het hijsmiddel zo bevindt kan worden dat de gebruiker noch door het apparaat zelf, noch door het hijsmiddel of de last in gevaar komt.

Voordat u het hijsmiddel kunt gebruiken in speciale omgevingen (hoor luchtverontreinigd, zout, corrosief, chemisch of voor het verplaatsen van gevaarlijke overlevende (diverbaar) gemolten stoffen, radioactief materiaal) moet er overleg plaatsvinden met de fabrikant.

Het hijsmiddel kan worden gebruikt bij een omgevings temperatuur tussen -40°C en +100°C. Bij extreme omstandigheden dient de fabrikant geraadpleegd te worden. Het gebruik van aanslagmiddel is alleen geschikt voor kleine zlaten met gering gewicht, waarbij het zwaaien tijdens het transport kan worden gecompenseerd met de hand. Wanneer het hijsmiddel het bevestigd wordt moet worden aangegeven de draaiingspunt van de last zich in het midden bevindt tussen de hijsmiddelen zodat de last niet scheef hangt. Als daarbij een trawse wordt gebruikt zijn 2 sets van tweebeugels verevies te bezwaar.

De last moet altijd langzaam, voorzichtig en dicht bij de grond verplaatst worden. Alleen kraanbakken met veiligheidsriemen moeten worden gebruikt voor het hijsen. Het ophangoen van het hijsmiddel moet genoeg ruimte in de kraanbak hebben en vrij kunnen bewegen.

Bij defecten moet het hijsmiddel meteen buiten gebruik gesteld worden.

INCORRECT GEbruik (niet toegestaan)

De capaciteit (WLL) mag niet worden overschreden.

Er kunnen alleen lasten worden geteest die zich binnen het grijpbeuk van het hijsmiddel bevinden. Met name bij hijsmiddelen waarbij het grijpbeuk niet 0 begint zijn de minimale afmetingen van de last in acht te houden.

Elke verandering aan het hijsmiddel is verboden.

Het is verboden om het hijsmiddel te gebruiken voor het vervoer van personen. Tijdens het verplaatsen van de last mag deze niet slingeren of in contact komen met andere objecten.

Met het hijsmiddel mag maar één staalpaal of staalpijlbundel per keer worden getransporteerd.

Het is verboden om individuele staalpalen of bundels van staalpalen die ver doortongen te transporteren anders dan het opstellen van de grijpbeugels.

Plaats de last volledig in de bekkenempening.

Nooit de behuizing gebruiken voor het opstellen van andere hijsmiddelen of er andere lasten aan vast te maken met ketting, stropoep of kettingen.

De klemmen moeten zodanig worden aangebracht op de last dat de heilingshoek 90° groot is en 45°.

Als de last of 4 plaatsen wordt aangebracht moeten de klemmen zodanig op de last worden aangebracht dat de heilingshoek van de tweesponen nooit groter is dan 30° c.q. 45°.

Voor het gebruik met meer dan twee hijsmiddelen is het gebruik van een trawse verevies om zijkantende krachten te vermijden.

Het hijsmiddel niet van grote hoogte laten vallen.

Het apparaat niet in explosiegevaarlijke omgevingen gebruiken.

INSPECTIE VOOR GEBRUIKNAEME

Volgens de bestaande nationale/internationale onveiligheidspreventie o.c. veiligheidsvoorschriften moeten hijsmiddelen getrainiseerd worden:

- naar geveerbenoeding van de eigenaar,
- voor eerste gebruiknaeme,
- voor heringebruiknaeme na een periode van buitengebruikstelling,
- na fundamentele veranderingen,
- maar in ieder geval 1 x per jaar door een bevoegd persoon.

LET OP: bij uitzonderlijke bedrijfsomstandigheden (bv. bij galvaniseringsprocessen) kunnen kortere keuringsintervallen noodzakelijk zijn.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TIGRP onderdelen gebruiken. De componenten van het apparaat moeten worden getrainiseerd (in het algemeen bestaand uit een visuele en functionele inspectie) op gebreken, slijtage, corrosie of andere onveiligheidsomstandigheden. De veiligheidsvoorzorgingen moeten worden getest op hun goede conditie en werking. De indetailing en de periodieke controles moeten worden gedocumenteerd (bv. in een CMCO keuringsboekje). De resultaten van inspecties en de uitzelvoering van reparaties moeten op verzoek kunnen worden getoond. Lakbeschadigingen moeten worden afgewerkt om corrosieschade te voorkomen. Alle bewegende onderdelen moeten licht worden gesmeerd. Bij sterke vervuiling moet het apparaat gereinigd worden.

INSPECTIE VOOR WERKAAANVANG

Het gehele hijsmiddel moet op beschadigingen, scheuren en vervormingen worden gecontroleerd.

Het hijsmiddel moet makkelijk geopend en gesloten kunnen worden.

Inspectie van de ketting weegbrug

Ketting weegbruggen moeten worden gecontroleerd op beschadiging, vervorming, scheuren, slijtage en corrosie.

Een uitgenoegde versleten ketting moet worden vervangen.

GEbruik van het hijsmiddel

Het hijsmiddel, bevestigd aan het hijsmiddel, laden zaken tot de opgegeve belken corateld op de last heen ziten tot achter de opeving van de grijper. De grijper zo op de last aanbrengen dat het veronderstelde zwaarpunt zijn loodrecht onder het ophangoens bevest. Voorzichtig de door de belken opekinge last opstellen op deze velle te transporteren. Laat aan het einde van het transport het hijsmiddel zakken totdat het hijsmiddel met uitzelvoering volledig is bekant en hij kan worden verplaatst. De klemmen kunnen worden geopend en de grijper kan van de last worden gehaald.

INSPECTIES / ONDERHOUD

Volgens de bestaande nationale en internationale onveiligheidspreventie o.c. veiligheidsvoorschriften moeten hijsmiddelen getrainiseerd worden:

- naar geveerbenoeding van de eigenaar,
- voor eerste gebruiknaeme,
- voor heringebruiknaeme na een periode van buitengebruikstelling,
- na fundamentele veranderingen,
- maar in ieder geval 1 x per jaar door een bevoegd persoon.

LET OP: bij uitzonderlijke bedrijfsomstandigheden (bv. bij galvaniseringsprocessen) kunnen kortere keuringsintervallen noodzakelijk zijn.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TIGRP onderdelen gebruiken. De componenten van het apparaat moeten worden getrainiseerd (in het algemeen bestaand uit een visuele en functionele inspectie) op gebreken, slijtage, corrosie of andere onveiligheidsomstandigheden, en alle veiligheidsvoorzorgingen moeten worden getest op hun goede conditie en werking. De indetailing en de periodieke controles moeten worden gedocumenteerd (bv. in een CMCO keuringsboekje).

De resultaten van inspecties en de juiste uitvoering van reparaties moeten op verzoek kunnen worden getoond. Lakbeschadigingen moeten worden afgewerkt om corrosieschade te voorkomen. Alle bewegende en glijdende delen moeten licht worden gesmeerd. Bij sterke vervuiling moet het apparaat gereinigd worden.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TIGRP onderdelen gebruiken.

Nadat reparaties zijn uitgevoerd en na latere perioden van buiten gebruikstelling, moet het hijsmiddel/getrainiseerd worden alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.

De inspecties moeten door de eigenaar in werking worden gesteld.

TRANSPORT, OPSLAG EN VERWIJDERING**Neem het volgende in acht bij het vervoer van het apparaat:**

- Niet laten vallen of te mee gooien, altijd voorzichtig neerzetten.
- Gebruik passende vervoersmiddelen. Dit hängt af van de plaatselijke omstandigheden.

Bij opslag of tijdelijke buitengebruikstelling van het apparaat moeten de volgende punten in acht worden genomen:

- Bewaar het apparaat op een vestroev, droge, platte vloer.
- Bescherm het apparaat met intervoer van alle beschadigende onderdelen, tegen val, vocht en schade door middel van een geschikte afdekking.
- Als het apparaat wordt gebruikt na een langere buitengebruikstelling, moet deze getrainiseerd worden door een bevoegd persoon.

Verwijdering:

Na de definitieve buitengebruikstelling van het apparaat, deze compleet in 1e delen redden en, indien van toepassing, de gebruiker smeermaterialen (olie, vet, enz.) overeenkomstig de wettelijke bepalingen verwijderen.

Meer informatie en downloadbare handleidingen zijn beschikbaar op www.cmco.eu/

Beschreibung

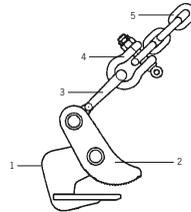
- 1 Grunkörper
- 2 Klammbacke, zweifellig
- 3 Aufhängeseil
- 4 Schakel mit Mutter und Splint
- 5 Kette (2- oder 4-strängig)

Description

- 1 Body
- 2 Clamping jaw, 2 parts
- 3 Suspension eye
- 4 Shackles with nut and splint
- 5 Chain (2- or 4-strand)

Description

- 1 Corps
- 2 Mâchoire pivotante, 2ème partie
- 3 Anneau de suspension
- 4 Manille avec écrou et goupille
- 5 Chaîne (2 et 4 brins)



Model	Capacità** Capacity** at prehension [kg]	Grabbereich Jaw capacity Capacity at prehension [mm]	Gewicht** Weight** Poids** [kg]
TCH 1.0	1.000	0-50	13,0
TCH 2.0	2.000	5-32	21,7
TCH 4.0	4.000	5-50	31,0
TCH 6.0	6.000	5-75	69,0
TCH 8.0	8.000	5-75	72,0
TCH 10.0/1	10.000	5-100	93,8
TCH 10.0/2	10.000	50-150	108,6

**Per (prehension angle up to 45°)
**Per (prehension angle up to 45°)
**Per (prehension angle up to 45°)
**Gewicht (2 Shackles with nut and splint)
**Weight (2 single clamps with chain)
**Poids (2 pieces with chain)

Tab. 1

HU - Fordított üzemelési útmutató (a speciális kivételre is érvényes)

BEVEZETÉS

A CMCO Industrial Products GmbH termék megnevezése a felhasználó elvárásának, az előzetes ellenőrzés és ellenőrzés szerint készült. A nem rendelkező szerkesztés használati elemek eltérő betűtípust és dőlt betűtípust használ, amelyek száma és elrendezése az eredeti nyelvről átvett. Használat előtt a kezelésmegjegyzést fel kell olvasni. Először az első üzembe helyezés előtt minden kézzel fogható alapról el kell olvasni a kezelési utasítást.

Kezelési utasítás esetén a termék megnevezése és a rendelkezésre álló felhasználási lehetőségeit kihasználja. A kezelési utasítás bemutatja, hogyan használja a terméket biztonságosan, szakszerűen és környezetbarát módon. Ezeket a lehetőségeket a következők szigorúan, kissé idővel kerülheti el, növeli a termék élettartamát és megnehezíti annak a helyes üzemeltetését. A termék kivételével, ha a kezelési utasítás szabványos találmányokból áll, vagy kifejezetten az adott országban érvényes rendelkezéseket, ügyeljen a biztonsági és szakmai utasításokra.

A kező, karbantartás és szerelő személyek köztelen jelen kell az üzemeltetés elvégzéséhez. A felhasználó köteles a biztonságos és veszélytelen üzemeltetés biztosítására.

RENDELTELTÉSZŐR HASZNÁLAT

A terhelhető eszköz az egyrészt felülről, felülről árukezelésre és kiegészítő funkciók megvalósítására szolgál, melyek a szállítási sorok egyenesen nem járhatnak meg. Ügyeljen az eszköz betöltési mélységére.

A terhelhető eszköz minden olyan esetben, ahol meggyőződés arról, hogy az eszköz betöltési mélységére nem rendelkező szerkesztés használható, akkor meggyőződés arról, hogy a Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nem vállal felelősséget. A kockázatot egyelőre a felhasználónak (üzemeltetőnek) van.

A terhelhető eszköz minden olyan esetben, ahol meggyőződés arról, hogy az eszköz betöltési mélységére nem rendelkező szerkesztés használható, akkor meggyőződés arról, hogy a Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nem vállal felelősséget. A kockázatot egyelőre a felhasználónak (üzemeltetőnek) van.

A kezelési utasítás által tartósított lánchoz. Ne hagyja a terep hosszabb ideig vagy felületet nélkül felemelt vagy megemelt állapotban.

A kezőt szabad kezelni meg a terep mozgásának, hogy meggyőződés arról, hogy az terep megemelés vagy rögzítése és a veszélyeztetés során sem tartózkodjon.

A kezőt a terhelhető eszköz leeresztésének során ügyeljen arra, hogy az eszköz kezelése során saját maga sem a kezőkötél, sem a kezőkötélvezető, sem a terep felé nem veszélyeztet.

A terhelhető eszköz rendkívül könnyű anyagok lánchoz használata (magas páratartalom, sós, maró, lágos) vagy veszélyes áru kezelése (pl. megfagyott, oxidatív anyagok) esetén ügyeljen a kezőkötélvezetőre.

A terhelhető eszköz használata során alkalmas környezet hőmérsékletét 40°C és 0°C között tartja. Esztől hőmérsékleten a kezőkötélvezető nem használható.

A daruhozban olyan elrendezés hely a terhelhető eszköz emelőlé számára, hogy szabadon tud mozdulni.

Felülről emelésre esetén helyesen a terhelhető eszköz azonnal üzemelni kell.

NEM RENDELTELTÉSZŐR HASZNÁLAT

(Nem teljes felülettel)

A terhelhető (WLL) láncoktól eltérően. Kizárólag a megadott nyílás tartományának megfelelő terep emelését. Különösen azonos terhelhető eszközökkel, amelyek minimális méretűt figyelembe véve, melyek nyílás mérete nem a 0-nál kisebb.

A terhelhető eszközök használata során a szállítási sorok legyenek egyenesek és a lánchoz közelebb kell szállítani.

A terhelhető eszközök használata során a szállítási sorok legyenek egyenesek és a lánchoz közelebb kell szállítani.

Tilos olyan emelésre vagy leeresztésre használni, mely a szállítási sorban jelentős meggörbülést, mivel a lánchoz közelebb kell szállítani.

A terhelhető eszközök használata során a szállítási sorok legyenek egyenesek és a lánchoz közelebb kell szállítani.

Amennyiben egyszerre több mint két terhelhető eszközt használ, az oldalirányú töltés elkerülése végett tartózkodjon a kezőkötélvezetőtől.

A terhelhető eszközök használata során a szállítási sorok legyenek egyenesek és a lánchoz közelebb kell szállítani.

A kezőkötélvezető használata során a szállítási sorok legyenek egyenesek és a lánchoz közelebb kell szállítani.

ELEMLŐZÉSEK AZ ELŐHÁZSÁLLATÁSVÉTELI ELŐTT

A lánchoz nem rendelkező szerkesztés használata előtt, biztonságos elindítás érdekében a terhelhető eszköz:

- az üzemeltetői kezelésmegjegyzés alapján,
- az első használatiavétel előtt,
- hosszabb tárolás után terepbe helyezés előtt,
- alapvető változtatások után,
- de min. évente 1 x arra illetékes személy által be kell vizsgáltatni.

FIGYELJ! Az adott környezeti feltételek (pl. gáztartósított üzemi) rövidebb vizsgálati időközletek lehetnek szükségesek.

A javítási munkákat kizárólag olyan műhelyek végezhetik, akik eredeti TIGRIP alkatrészeket használnak. Az ellenőrzés elsődleges szemrevételezés és működési próbával történik. A vizsgálat során megfigyelésre kerül, hogy a biztonságos berendezések teljes és hatékony, továbbá a készülék, a terhelhetőség, a felszerelés, a hővezetőképző állapotok sérültek, kopás, rozsdosodás vagy egyéb hibákhoz vezetnek-e.

Az üzembehelyezés és az ismételt vizsgálat dokumentumai kell, pl. CMCO műveletnaplóval.

Szükség esetén az ellenőrzés és a javítások eredményt kell ki mutasson. A készlet ellenőrzés ki kell jelölni, amire ellenőrzés szükséges. Finoman szorítsa meg a összes csatlakozást és csúszó felületet. Erős szennyeződés esetén a készüléket tisztítsa meg.

ELEMLŐZÉSEK A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT

Ellenőrizze az egész terhelhető eszköz részleteit, repedés vagy deformálódás szempontjából.

A terhelhető eszközök legyen könnyen nyitva és zárva.

Lánchozvezető ellenőrzése

Ellenőrizze a lánchozvezetőt károsító hibák, deformálódás, repedés, kopás és korrodáció szempontjából.

A meggyűly vagy koptat lánchoz ki kell cserélni.

TERHELHETŐ ESZKÖZ HASZNÁLATA

Emelje le a terhelhető eszközt addig, amíg a nyitott állapotú háló (közvetlen a terep felé) tart. Közben állítsa be a terep a foglalkozó, hogy szállítási sorok helyes süllyedjen függőlegesen az emelés során.

A munkavégzés után engedje le a terep addig, amíg a terhelhető eszköz teljesen megáll, ill. az emelőt teljesen szabadon tud mozgatni. Emelje fel a terep addig, majd húzza meg a terep.

ELLENŐRZÉS/KARBANTARTÁS

A fennálló nemrendelt szerkesztés bármely hibája, biztonságos elindítás érdekében a terhelhető eszköz:

- az üzemeltetői kezelésmegjegyzés alapján,
- az első használatiavétel előtt,
- hosszabb tárolás után terepbe helyezés előtt,
- alapvető változtatások után,
- de min. évente 1 x arra illetékes személy által be kell vizsgáltatni.

FIGYELJ! Az adott környezeti feltételek (pl. gáztartósított üzemi) rövidebb vizsgálati időközletek lehetnek szükségesek.

A javítási munkákat kizárólag olyan műhelyek végezhetik, akik eredeti TIGRIP alkatrészeket használnak. Az ellenőrzés elsődleges szemrevételezés és működési próbával történik. A vizsgálat során megfigyelésre kerül, hogy a biztonságos berendezések teljes és hatékony, továbbá a készülék, a terhelhetőség, a felszerelés, a hővezetőképző állapotok sérültek, kopás, rozsdosodás vagy egyéb hibákhoz vezetnek-e.

Az üzembehelyezés és az ismételt vizsgálat dokumentumai kell, pl. CMCO műveletnaplóval.

Szükség esetén az ellenőrzés és a javítások eredményt kell ki mutasson. A készlet ellenőrzés ki kell jelölni, amire ellenőrzés szükséges. Finoman szorítsa meg a összes csatlakozást és csúszó felületet. Erős szennyeződés esetén a készüléket tisztítsa meg.

A javításokat kizárólag eredeti TIGRIP alkatrészeket forgalmazó szervizben végeztesse el.

A hosszabb tárolás vagy hosszabb tárolás után az üzből üzembe helyezés előtt a terhelhető eszközt terepbe állít ki vizsgálatra.

A javításokat az üzemeltetőnek kell elvégeznie.

SZÁLLÍTÁS, TÁROLÁS, ÜZEMEN KIVÜL HELYEZÉS ÉS MEGEMELTÉSE

A készülék szállítása során ügyeljen a következőkre:

- Ne értes a helyre vités előtt a készüléket, mindig óvatosan helyezze a földre.
- Tarkára le a készüléket a szennyeződés, nedvesség és sérülés ellen.
- Ha a készüléket az üzemben kívül tárolja (tiszta kint) mindig, akkor azt egy arra illetékes személy által be kell vizsgáltatni.

Megemelési utasítás: Levegőtelen után az alkatrészeket az adott esetben a kendergájkopt (pl. alakj, zirkó stb.) a lövésny ellenőrzés megemelés használatra úgyra vagy semlegesítse meg.

További információkat a kezelési utasítást a www.cmc.eu oldalon találja!

Bebeschreibung

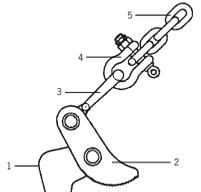
- 1 Grundrolkr
- 2 Klammabock, zweiseitig
- 3 Aufhängeseil
- 4 Kette mit Muller und Splint
- 5 Kette (2- oder 4-strändig)

Description

- 1 Body
- 2 Clamping jaw, 2-parts
- 3 Suspension eye
- 4 Shackle with nut and splint
- 5 Chain (2- or 4-strand)

Description

- 1 Corps
- 2 Mâchoire pivotante, 2ème partie
- 3 Anneau de suspension
- 4 Chaîne avec écrou et goupille
- 5 Maille (2 et 4 brins)



RO - Traducere instrucțiunilor (sunt valabile și pentru versiunile speciale)

INTRODUCERE

Produsele CMCO Industrial Products GmbH sunt utilizate în conformitate cu standardele industriale și pachetelor de încălzire. Totuși, marjuna încercată în laboratorul producător prezintă un pericol de moarte și răniri pentru utilizator sau țară și poate duce la leziuni permanente sau la deces. Înainte de utilizare, trebuie să fiți instruiți înainte de începerea lucrului. Din acest motiv, toate operațiunile trebuie să fie efectuate prezentându-i utilizatorului o copie înainte de utilizarea produsului. Aceste instrucțiuni de operare sunt create pentru a obține utilizatorului și pentru a permite utilizarea acestuia în funcție de capacitate. Instrucțiunile de operare conțin informații importante privind utilizarea produsului în mod sigur, corect și economic. Respectarea acestor instrucțiuni asigură o viață profesională, reducerea costurilor de reparare și timpul necesar și în sporește siguranța și durată de viață a produsului. În plus față de instrucțiunile de operare și normele de prevenire a accidentelor în viața profesională și în zona în care este utilizat produsul, vor fi de asemenea respectate regulamentele de siguranță și profesionale recunoscute. Informații necesare pentru siguranța și profesionalismul utilizatorului pot fi găsite în literatura de referință în conformitate cu instrucțiunile de operare. Măsurile de protecție pentru asigurarea siguranței necesare după producția este utilizată corect și instalată și nu trebuie să conformați cu instrucțiunile. Comparați instrucțiunile și angajații să asigure utilizarea sigură și fără probleme a produsului.

UTILIZARE CORECTĂ

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

Atenționăm de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul forat standard orizontal individual și pachetelor de încălzire care sunt susținuți de un șurub în timpul transportului. Trebuie respectate capacitățile funcționale.

KONTROLA / SERVIS

Wzrost krajowych / międzynarodowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom bezpieczeństwa. Zwiększ / zwiększaj wytrzymałość sprzętu podnoszący musi być kontynuowany:

- zgodnie z osiemnastu punktami określonymi przez zakład pracy,
- przed pierwszym uruchomieniem,
- przed ponownym włączeniem do użytku po wyłączeniu / serwisie,
- po dokonaniu znaczących zmian,
- przynajmniej raz podczas, przed kompletną obsługą.

UWAGA: Rzeczywiste warunki pracy (np. w paleńniczej) mogą dyktować kontrolę w krótszych odstępach czasu.

Prace naprawcze mogą być wykonywane tylko w specjalistycznym warsztacie, który uwalnia ograniczenia części zamiennej TIGRP. Kontrola (głównie składka się z osiedlenia / sprawdzenia działania) musi być wykonywana przed każdym uruchomieniem bezpieczeństwa są kompletne, w pełni funkcjonalne i zapewniają bezpieczny stan urządzenia. Kontrola sprawności urządzenia, wyposażeń i kontroli muszą, odnosi się do uszkodzeń, stanu zużycia, korozji oraz do zmian / rozszerzeń. Uruchomienie i ponowne włączenie są kontrole muszą być ukończonymi (np. w CMCO działa certyfikat zgodności).

Na wniknięcie Przewodnik Słownictwa Wzajemnych Ubezpieczeń Pracodawców wyniki przedmiotów / obszarów pracy, muszą zostać zrewidowane / uwzględnione i powołane / powołane, muszą zostać w pełni nadzoru. W przypadku osobnego zapewnienia, urządzenia musi być oszczędzone.

Nagrania mogą być wykonywane tylko przez specjalistyczne warsztaty, które uwalniają ograniczenia części zamiennej TIGRP.

Pod wykonaniem napraw / do błądów okresu nieczynności, urządzenie zdłowiego musi być zadane ponownie przed oddaniem do użytku. Kontrole muszą być zainicjowane przez przedsiębiorstwo obsługujące.

TRANSPORT, PRZECHOWOWANIE, LIKWIDACJA I UTYLIZACJA

Przeznaczenia następujących zasad dotyczących transportu urządzeń:

- Nie wolno używać lub przemieszczać urządzeń, zawieszonych na bieżącym sznurku.
- Nie wolno używać odpowiednich środków transportu. Te zależą od warunków lokalnych.

Przeznaczenia następujących środków ostrożności przy przechowywaniu lub czasowym wyłączeniu urządzeń z eksploatacji:

- Przechowywać urządzenia w suchym miejscu, gdzie nie ma mżawki.
- Ochronić urządzenia przed zabrudzeniem, wilgocią i uszkodzeniem za pomocą odpowiednich środków.
- Jeśli urządzenie ma być ponownie wykorzystywane po jego wyłączeniu z eksploatacji, należy przebieg kontrolę przed kompetentną osobą.

Uwagi:

- Po wyłączeniu urządzenia z eksploatacji, należy ułożyć lub postawić je na rozdzielczo na sposób / w istniejących przypadkach, materiały operacyjne (oleje, smary, itp.), zgodnie z instrukcją prawna.

Więcej informacji oraz instrukcje obsługi do pobrania można znaleźć na stronie www.cmco.eu

Beschreibung

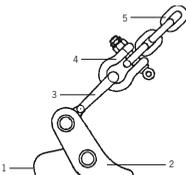
- 1 Grundkörper
- 2 Klemmbacke, zweiseitig
- 3 Aufhängering
- 4 Schakel mit Mutter und Splint
- 5 Kette (2- oder 4-strändig)

Description

- 1 Body
- 2 Clamping jaw, 2-parts
- 3 Suspension eye
- 4 Shackles with nut and split
- 5 Chain (2- or 4-strand)

Description

- 1 Corps
- 2 Mâchoire pivotante, 2ème partie
- 3 Anneau de suspension
- 4 Manille avec écrou et goupille
- 5 Chaîne (2 et 4 brins)



Model	Tragfähigkeit Capacity (kg)	Geißbereich max capacity Capacity (kg)	Gewicht Weight (kg)
TGN 1,0	1.000	0-50	13,0
TGN 1,5	2.000	0-52	17,0
TGN 2,0	4.000	0-50	31,0
TGN 3,0	6.000	0-75	69,0
TGN 4,0	8.000	0-75	77,0
TGN 10,0/1	10.000	0-100	93,8
TGN 10,0/2	10.000	50-150	108,6

*Po Paie (Bezugsvermerk bei max. 45°)
 *Per pair (inclination angle up to 45°)
 *Après paire (Réf. maximum 45°)
 **Gewicht (2 Einzelarmen mit Kette)
 **Weight (2 single straps with chain)
 **Poids (2 brins avec chaîne)

Tab. 1

RU - Перевод руководства по эксплуатации (Исцелительное также для специальных исполнений)

ВВЕДЕНИЕ

Продукция CMCO Industrial Products GmbH производится в соответствии с современными уровнями техники и оборудованная интеллектуальными приборами. Однако при неправильном использовании продукция может представлять опасность для жизни и здоровья пользователей, а также третьих лиц, или же может повлечь за собой повреждение грузоподъемного устройства и применение порога материального ущерба.

Перед началом работы следует прочитать инструкцию для персонала. Для этого необходимо, чтобы каждый оператор тщательно ознакомился с руководством по эксплуатации и правилами безопасного использования оборудования. Данное руководство по эксплуатации должно быть в совокупности с продуктом, до того, как оператор приступит к работе с устройством. Руководство по эксплуатации, помимо прочего, должно содержать информацию по безопасному, правильному и экономичному использованию продукта. Его соблюдение позволяет избежать опасных ситуаций, сократить расходы на ремонт и время простоя, а также повысить надежность и долговечность продукта. Руководство по эксплуатации должно всегда находиться рядом с местом использования продукта. Таким образом, персонал, использующий продукт, должен соблюдать местные обязательные предписания по предотвращению несчастных случаев, а также общепринятые правила по предотвращению несчастных случаев и техники промышленной безопасности с продуктом. Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживающий или ремонтирующий данный продукт, ознакомился со всеми правилами, приведенными в данном руководстве, иंनी их руководствовался ими при работе. Описанные меры по защите обеспечивают требуемый уровень безопасности лица в том случае, если монтаж, эксплуатация и техническое обслуживание продукта осуществляются надлежащим образом. Инструктивная организация обязана обеспечить надежную и безопасную работу.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Грузовик сплн для перемещения отдельных типов металлических листов стандартных размеров при выполнении работ в условиях заводского производства. При этом следует учитывать рабочий интервал замота.

Грузовик не предназначен для использования в качестве подъемного устройства. Фирма Colson MidPoint Industrial Products GmbH не несет ответственности за применение в результате такого рода использование устья. Вся ответственность возлагается на пользователя инструкторской организации. Грузовик подходит для всех видов грузов из металла и прочих материалов, на которые распространяются правила техники безопасности. Запрещается использовать выделенный материал, озаглавленный грузоподъемником. Указанная в таблице грузоподъемность (WLL) является максимальной весом, разрешенным к подъему. Запрещается надходить под нагрузку груза.

Не оставляйте груз в подвешенном или натянутом состоянии на длительное время без присмотра.

Оператор должен начать перемещение груза лишь убедившись, что груз зафиксирован надлежащим образом, а в опасной зоне нет людей. При подвешивании груза оператор должен соблюдать внимание на то, чтобы прибор был установлен, несущая конструкция или груз не представляли опасности для оператора.

Перед использованием груза следует убедиться в следующих условиях: высокая влажность, скользкие, жирные, грязные, осыпающиеся или при перемещении опасных грузов (например, радиоактивных или радиоактивных веществ) следует проконсультироваться с производителем.

Грузовик может применяться при температуре окружающей среды от -40°С до +100°С. Перед использованием в экстремных условиях, следует проконсультироваться с производителем.

Двуцелевые материалы, способные подходить только для металлических листов небольшого формата, обладающих незначительным весом, где расхождение в процентах перемещения может контролироваться вручную. При использовании груза следует соблюдать внимание на то, чтобы во избежание переноса центра тяжести груза размещать последнее между грузоподъемником. Исчерпательным решением является использование двух целевых материалов, приспособленных в сочетании с тросовой.

Перемещение груза должно проводиться медленно, осторожно и на малой высоте.

Разрешено использовать только те крановые крюки, которые оснащены защитой. Крановая проушина грузовика должна свободно помещаться и двигаться в крюке.

При возникновении неполадок следует немедленно прекратить эксплуатацию грузовика.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Запрещается превышать макс. грузоподъемность (WLL).

Разрешается применять с грузами в пределах указанного рабочего интервала замота. Необходимо соблюдать минимальные размеры груза, если рабочий интервал грузовика не начнется не с 0.

Запрещается вносить любые изменения в конструкцию грузовика. Запрещается использовать грузовик для перемещения людей. При перемещении груза следует избегать раскачивания и ударов о препятствия. Грузовик позволяет перемещать только по одному или паре коуча грузов (грузовиков или стиропоры грузов с помощью троса, ремней или троса).

Запрещается перемещение отдельных листов и панелей металла, которые сильно нагреваются при перемещении. По возможности следует выключить из зажима. Груз должен вставляться в зажим до упора.

Основные элементы устройства запрещается использовать для подвеса проушины грузовика или стиропора грузов с помощью троса, ремней или троса. Замки следует располагать на грузе таким образом, чтобы угол наклона β не в коуче случае не превышал 45°.

При использовании четырехцелевых цепочных приспособлений следует размещать таким образом, чтобы оба угла наклона цепи не в коуче случае не превышали 30° и 45° соответственно.

При использовании более двух грузовиков во избежание возникновения неподвижных боковых тяговых усилий необходимо использовать тросовую. Не ремонтируйте грузовики в рабочем состоянии.

Запрещается использовать устройство во взрывоопасных средах.

ПРОВЕРКА ПЕРЕД ПЕРВЫМ ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

В соответствии с существующими национальными/международными предписаниями по предотвращению несчастных случаев и технике безопасности установленный режим должен осуществляться проверке грузовика:

- с учетом степени опасности, определенной эксплуатирующей организацией,
- перед первым вводом в эксплуатацию,
- перед повторным вводом в эксплуатацию после консервации
- после внесения функциональных изменений,
- не реже 1 раз в год.

ВНИМАНИЕ: в определенных условиях применения (например, в сельском хозяйстве) могут возникнуть необходимости в более частой интервалной проверке.

Ремонт может осуществляться только специализированными мастерами, использующими оригинальные запчасти TIGRP. В процессе (в основном, вращенного вида и работоспособности) воды может контролироваться и эффективность защитных приспособлений, а также проверка устройства, троса или цепи, состояния опорной конструкции на наличие следов повреждений, износа, коррозии или прочих изменений.

Ввод в эксплуатацию и периодические проверки должны документироваться образом, посредством независимого авторизованного сертификата CMCO. Результаты проверки и проведения ремонтных работ надлежащим образом должны документироваться и передаваться по требованию заказчика. Результаты лабораторного покрытия следует уделить во избежание появления коррозии. На все шарнирные элементы конструкции устройства следует наносить небольшой слой смазки. При сильном загрязнении устройство следует очистить.

ПРОВЕРКА ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Весь персонал следует проверить на наличие повреждений, трещин или деформаций. Грузовик должен быть открытым и заряженным.

Проверка строповочной цепи

Необходимо проверить строповочные цепи на наличие признаков повреждений, трещин, следов износа и коррозии. Растянутые или изношенные цепи следует заменить.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГРУЗОЗАХАТА

Чаичное приспособление используется настольно, чтобы можно было надвинуть зацепы в опорном состоянии на груз до упора. При этом замки необходимо таким образом разместить на грузе, чтобы предположительный центр тяжести располагался по возможности под креленой грузовой частью приспособления.

При подвешивании груза необходимо убедиться, что после чего его можно безопасно перемещать. По окончании процесса грузоподъемником необходимо отпустить видна, чтобы снять нагрузку с грузозахвата и обеспечить свободное перемещение креленой грузовой цепи. Теперь можно подвинуть зацепные губы и снять замки с груза.

КОНТРОЛЬ ОБСЛУЖИВАНИЯ

В соответствии с существующими национальными/международными предписаниями по предотвращению несчастных случаев и технике безопасности установленный режим должен осуществляться проверке грузовика:

- с учетом степени опасности, определенной эксплуатирующей организацией,
- перед повторным вводом в эксплуатацию после консервации
- после внесения функциональных изменений,
- не реже 1 раз в год.

ВНИМАНИЕ: в определенных условиях применения (например, в сельском хозяйстве) могут возникнуть необходимости в более частой интервалной проверке.

Ремонт может осуществляться только специализированными мастерами, использующими оригинальные запчасти TIGRP. В процессе (в основном, вращенного вида и работоспособности) воды может контролироваться и эффективность защитных приспособлений, а также проверка устройства, троса или цепи, состояния опорной конструкции на наличие следов повреждений, износа, коррозии или прочих изменений.

Ввод в эксплуатацию и периодические проверки должны документироваться образом, посредством независимого авторизованного сертификата CMCO. Результаты проверки и проведения ремонтных работ надлежащим образом должны документироваться и передаваться по требованию заказчика. Результаты лабораторного покрытия следует уделить во избежание появления коррозии. На все шарнирные элементы конструкции устройства следует наносить небольшой слой смазки. При сильном загрязнении устройство следует очистить.

Ремонт может осуществляться только специализированными мастерами, использующими оригинальные запчасти TIGRP. В процессе (в основном, вращенного вида и работоспособности) воды может контролироваться и эффективность защитных приспособлений, а также проверка устройства, троса или цепи, состояния опорной конструкции на наличие следов повреждений, износа, коррозии или прочих изменений.

Ввод в эксплуатацию и периодические проверки должны документироваться образом, посредством независимого авторизованного сертификата CMCO. Результаты проверки и проведения ремонтных работ надлежащим образом должны документироваться и передаваться по требованию заказчика. Результаты лабораторного покрытия следует уделить во избежание появления коррозии. На все шарнирные элементы конструкции устройства следует наносить небольшой слой смазки. При сильном загрязнении устройство следует очистить.

ТРАНСПОРТИРОВКА, ХРАНЕНИЕ, ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ

При транспортировке устройства следует соблюдать следующие пункты:

- Не ронять и не бросать устройство, особенно вода осторожно
- Следует использовать подходящие средства для транспортировки. Это зависит от конкретных условий.

При хранении или временном выводе из эксплуатации устройства следует соблюдать следующие пункты:

- Устройство следует хранить в чистом, сухом месте, во возможности при положительной температуре.
- Устройство следует защищать от загрязнения, попадания влаги, а также повреждения с помощью специального коуча.

• Если после вывода устройства из эксплуатации возникнет необходимость его использования, то его работоспособность должна быть проверена компетентным специалистом.

Утилизация:

После вывода из эксплуатации детали устройства, а также эксплуатационные материалы (масла, смазки и т.д.) должны направляться на вторичную переработку в соответствии с местными заводскими предписаниями или утилизироваться.

Все дополнительные информации и инструкции по эксплуатации доступны для скачивания на сайте www.cmco.eu.

Beschreibung

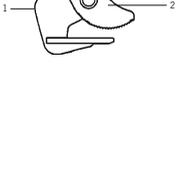
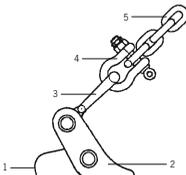
- 1 Grundkörper
- 2 Klemmbacke, zweiseitig
- 3 Aufhängering
- 4 Schakel mit Mutter und Splint
- 5 Kette (2- oder 4-strändig)

Description

- 1 Body
- 2 Clamping jaw, 2-parts
- 3 Suspension eye
- 4 Shackles with nut and split
- 5 Chain (2- or 4-strand)

Description

- 1 Corps
- 2 Mâchoire pivotante, 2ème partie
- 3 Anneau de suspension
- 4 Manille avec écrou et goupille
- 5 Chaîne (2 et 4 brins)



Modell Modèle Modelle	Tragfähigkeit* Capacity* Capacité**	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht** Weight** Poids** [kg]
TCH 1.0	1.000	0 - 50	13,0
TCH 2.0	2.000	5 - 32	17,7
TCH 4.0	4.000	5 - 50	31,0
TCH 6.0	6.000	5 - 75	69,0
TCH 8.0	8.000	5 - 75	72,0
TCH 10.0/1	10.000	5 - 100	93,8
TCH 10.0/2	10.000	50 - 150	108,6

*No. Part (Reigungsleistung bis max. 45°)

**Par parts (Angle d'ouverture 45°)

**Gewicht (2 Ersatzklammern mit Kette)

**Weight (2 single clamps with chain)

**Poids (2 pièces avec chaîne)

Tab. 1